Gottes Wort oder Menschenwort?



Verlag: Edition Nehemia
Artikelnummer: 1595
Autor: Rudolf Ebertshäuser

Preis: CHF 10.40

Kurzbeschreibung
Dieses Buch enthält eine Untersuchung und geistliche Bewertung der wichtigsten modernen Bibelübersetzungen

Beschreibung
Moderne Bibelübersetzungen unter der Lupe

Rudolf Ebertshäuser

Dieses im Jahr 2005 verfasste Buch enthält eine Untersuchung der wichtigsten modernen Bibelübersetzungen »in heutigem Deutsch«: Gute Nachricht, Hoffnung für alle, Neue Genfer Übersetzung, Neues Leben, Neue evangelistische Übersetzung (bibel.heute). Anhand zahlreicher Textbeispiele zeigt es auf, dass die modernen Übertragungen das inspirierte Wort Gottes nicht zuverlässig wiedergeben, sondern Gottes Wort durch Menschenworte ersetzen.

Zugleich bietet das Buch eine kurze Einführung in das Wesen und die Geschichte der Bibelübersetzung, einschliesslich einer Darstellung der reformatorischen Bibelübersetzungen. Es nennt die Argumente, die für die wortgetreue Übersetzungsmethode der »klassischen« Bibelübersetzungen sprechen, und geht auf die Vorzüge der wichtigsten wortgetreuen Übersetzungen ein. Damit erhält der Bibelleser geistliche Massstäbe, um sich in der verwirrenden Vielzahl heutiger Bibeln zurechtfinden zu können.

Das Buch wurde aufgrund weiter bestehender Nachfrage unverändert nachgedruckt; obwohl inzwischen neuere Fassungen der behandelten Übertragungen auf dem Markt sind, bleiben die dargestellten Grundsätze doch gültig.

Wolfgang Bühne empfiehlt das Buch in "fest und treu" Nr. 1/2006:

"... Die zahlreichen, übersichtlichen Gegenüberstellungen sind für jeden, der sich einen Eindruck von modernen Bibelausgaben verschaffen möchte, eine sehr gute Hilfe für die eigene urteilsbildung. Sie machen deutlich, dass eine moderne Übertragung zum Bibelstudium völlig ungeeignet und teilweise auch irreführend ist. Im ersten Teil des Buches gibt der Autor einen kurzen Überblick über die Geschichte der Bibel-Übersetzungen und geht dann in den weiteren Teilen auf die Probleme der kommunikativen Übersetzungen bzw. Übertragungen und deren mögliche geistliche Auswirkungen auf die Leser ein.
Auch wenn die Beurteilung des Autors hier und da unnötig scharf und etwas überzogen scheint, so ist dieses Buch dennoch eine gute und empfehlenswerte Orientierungshilfe."

Auszüge aus diesem Buch und eine Stellungnahme des Autors zur Rezension von Karl-Heinz Vanheiden finden sich unter www.das-wort-der-wahrheit.de

Der Hintergrund zum leicht veränderten Logo auf diesem Buch können Sie hier erfahren.

8.70 €

Leseprobe
Hier geht es zur Leseprobe.

Details

Eigenschaften	
Format	Paperback
Seitenzahl	192 Seiten
ISBN	978-3-906289-12-0